



Vicedeganat de Professionalització  
Facultat de Traducció i d'Interpretació  
Universitat Autònoma de Barcelona

**Curs acadèmic 2019-2020**

**ACTIVITATS DE PROFESSIONALITZACIO  
— INDICADORS —**

**Dades d'assistència  
i  
Enquestes de satisfacció**

Responsable: Miquel Edo, Vicedegà de TFG, Pràctiques,  
Professionalització i Internacionalització

## Activitat de Professionalització núm. 1

*Títol de la conferència o activitat:* Interpreting in Times of Change

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Franz Pöchhacker (Universitat de Viena). Activitat organitzada pel Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC, FTI-UAB).

*Aula, data i hora:* FTI-004, 26/09/2019, 13:00-14:30

**Assistents: 29**, dels 4 docents (tots del Grau de Traducció i d'Interpretació, tres també del Màster Universitari en Interpretació de Conferències) i 25 estudiants. Dels 25 estudiants: 3 de segon curs del MUIC, 3 del Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals, 1 del Doctorat en Traducció de la Universitat Pompeu Fabra, 6 del Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI), 1 del Màster Universitari en Traducció Audiovisual (MUTAV), 11 del Grau de Traducció i d'Interpretació (d'aquests onze, 6 de quart curs, 1 de tercer curs, 3 de segon curs, 1 de primer curs)

### Enquestes de satisfacció lliurades: 20

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,6

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,6

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,7

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 8

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 9

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 3

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB. 1

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat. 3

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 4

Me n'han informat els companys. 1

Altres. Dir quins: 1 (correu de la professora recordant-nos la conferència)

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaueu venir amb regularitat)

No contesta: 11

1 activitat: 1

2 activitats: 1

3: 2

4: 1

4-5: 1

7: 1

gairebé totes: 1

totes: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [4 comentaris]:

- Las conferencias a las que he podido asistir han sido sumamente interesantes, pero no se "publicitan" lo suficiente. Esta la mencionó una profesora de pasada, pero no he vuelto a oír de ella y, si el tema no me hubiera interesado tanto en aquel momento, no me hubiera acordado. El horario no es malo, pero si hubiera tenido clase por la tarde (13:30), no hubiera venido solo para media hora, porque sé que durará más.
- Tant de bo hagués durat més estona! A més, crec que no s'ha informat prou a classe sobre aquesta conferència.
- S'haurien de fer més conferències sobre interpretació, sobretot si són orientatives i ajuden l'estudiant (dins el món laboral) un cop acabi la carrera.
- Será mucho mejor si se indica la duración en email. Así podemos organizar mejor el tiempo.

## Activitat de Professionalització núm. 2

*Títol de la conferència o activitat:* El QUÈ del CV. Claus per aconseguir un CV eficient

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Gemma Benet (Gamma Formació). Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-004, 09/10/2019, 13:00-14:30

**Assistents: 77**, tots estudiants, dels quals: - 52 del Grau de Traducció i d'Interpretació (46 de quart curs, 1 de tercer, 1 de segon, 2 de cinquè, 1 de quart-cinquè, 1 de tercer-quart) - 19 del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (13 de quart curs, 4 de cinquè curs, 2 no contesten) - 1 del Màster Universitari de Traducció i Estudis Interculturals - 2 del Grau en Biologia - 1 del Màster en Traducció Jurídica i Interpretació Judicial - 1 del Màster en Psicologia Jurídica - 1 del Màster en Psicologia Clínica

### Enquestes de satisfacció lliurades: 62

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,2

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,7

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,9

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 10

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 8

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 5

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 48

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat. 4

He llegit la notícia al Campus Virtual. 6

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 4

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 4

Me n'han informat els companys. 8

Altres. Dir quins: 3 - obligatòria per a les Pràctiques Externes - plataforma NEXUS UAB - per el correu de la universidad al estar matriculada en la asignatura de Prácticas Externas

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 31

0 activitats: 16

1 activitat: 4

1 o 2 activitats: 1

2 activitats: 5

3 activitats: 1

4 activitats: 1

4 o 5 activitats: 1

## 5 activitats: 2

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [8 comentaris]:

- M'agradaria que es fes alguna xerrada sobre entrar a l'àmbit professional de la interpretació.
- Són genials. No deixeu de fer-les.
- Molt pràctic. Tant de bo l'haguessin feta abans.
- Excel·lent xerrada!!!
- Un taller personalitzat perquè ens ajudin a millorar el CV (poder aplicar el que hem après). Com fer una autocandidatura.
- Organitzacions i empreses del sector (noms concrets) on trucar a la porta (Àsia Oriental).
- Hi ha algun exemple d'oferta per a EAO?
- La informació rebuda és útil però la sensació, com sempre, és que s'espren el Grau de Traducció i d'Interpretació a l'hora d'aplicar pràcticament la info rebuda, mentre que Estudis de l'Àsia Oriental queda apartada. No crec que es tingui massa coneixement del nostre Grau com per oferir-nos eines realment útils.

### Activitat de Professionalització núm. 3

*Títol de la conferència o activitat:* L'OIT de Genève, expériences d'une interprète / traductrice dans une Institution Internationale

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Catherine Gris (Organització Internacional del Treball, Ginebra). Activitat organitzada pel Màster Universitari en Interpretació de Conferències, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-004, 25/10/2019, 14:00-15:30

**Assistents: 51**, dels quals 1 docent d'interpretació (tercer i quart curs Grau Traducció i Interpretació i Màster) i 50 estudiants, dels quals 47 de quart curs del Grau de Traducció i d'Interpretació, 1 del Màster d'Interpretació de Conferències, 1 del Màster de Traducció Jurídica i Interpretació Judicial, 1 diu Grau de Traducció i d'Interpretació Erasmus

#### **Enquestes de satisfacció lliurades: 45**

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 2,4

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 2,8

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,4

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 42

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 1

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 4

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 3

Me n'han informat els companys. 2

Altres. 1 Dir quins: El profesor nos ha traído durante la clase.

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 22

0 activitats: 2

1 activitat: 4

2 activitats: 7

3 activitats: 2

3-4 activitats: 1

4 activitats: 1

5 activitats: 5

6 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [3 comentaris]:

- Me ha decepcionado un poco esta charla, porque no hablaba tanto de interpretación, sino de historia de una institución. Me la imaginaba diferente.
- Es el mejor año en cuanto a conferencias se refiere. ¡Enhorabuena!
- Em pensava que ens informarien més sobre el treball del traductor i de l'interpret. En canvi, la gran part de la xerrada ha estat sobre l'organització interna de l'organització.

## Activitat de Professionalització núm. 4

*Títol de la conferència o activitat:* Conclusions, sommets et docucomps: la traduction au Conseil

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* David Stacey (administrador lingüista a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea). Activitat organitzada pel Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC, FTI-UAB).

*Aula, data i hora:* FTI-004, 28/10/2019, 13:00-14:30

**Assistents: 14**, dels quals: - 4 docents (tots de MUIC i GTI) - 10 estudiants, dels quals: 5 de segon curs de Màster Universitari Interpretació de Conferències, 4 de quart curs de Grau en Traducció i Interpretació, 1 de segon curs de Grau en Traducció i Interpretació

### Enquestes de satisfacció lliurades: 11

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,4

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,7

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,9

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 5

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 6

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB. 1

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat. 2

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat. 2

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 2

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 3

Me n'han informat els companys. 1

Altres. 0 Dir quins:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 5 enquestats

4 activitats: 1 enquestat

3-4 activitats: 2 enquestats

3 activitats: 1

2 activitats: 1

A totes les que es van realitzar 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [1 comentari]: - Considero que és bo realitzar activitats relacionades amb la Unió Europea.



## Activitat de Professionalització núm. 5

*Títol de la conferència o activitat:* Crea la teva carta de presentació i fes autocandidatura. No esperis, actua!

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Anna Rosell, orientadora professional. Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-004, 06/11/2019, 13:00-14:30

**Assistents: 67**, tots estudiants, dels quals: 1 del Màster de Traducció Jurídica i Interpretació Judicial, 1 del Màster de Tradumàtica, 1 del Màster en Traducció i Estudis Interculturals, 2 del Grau en Biologia (quart curs), 45 del Grau en Traducció i Interpretació (1 de cinquè curs, 42 de quart curs, 2 de tercer curs), 17 del Grau en Estudis de l'Àsia Oriental (5 de cinquè curs, 1 de quart-cinquè curs, 11 de quart curs)

### Enquestes de satisfacció lliurades: 47

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 2,8

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,5

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,7

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 3

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 9

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 5

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 34

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 7

Altres. 1 Dir quins: Nexus

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaau venir amb regularitat)

No contesta: 25

0 activitats: 11

1 activitat: 4

2 activitats: 2

3 activitats: 2

4 activitats: 1

5 activitats: 2

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [3 comentaris]:

- Poseu un calendari de xerrades. Perquè no m'estic enterant de res. Gràcies!
- Molt bona xerrada, molt útil, ha tingut en compte les alternatives d'ambdós graus.
- Gràcies, gràcies, gràcies! Ha faltat temps per aprofundir.

## Activitat de Professionalització núm. 6

*Títol de la conferència o activitat:* Obre el teu camí professional en l'àmbit de l'Àsia Oriental

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Oriol Estrada (gestor cultural, divulgador de la cultura japonesa, cofundador de l'Espai Daruma). Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat (UAB) i per la coordinació de Pràctiques del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (UAB)

*Aula, data i hora:* FTI-004, 13/11/2019, 13:00-14:30

**Assistents: 38**, tots estudiants, dels quals:

- Grau de Traducció i d'Interpretació: 3 (1 de cinquè curs, 1 de primer curs, 1 no especifica curs)
- MUTEI: 1 (de primer curs)
- Màster en Espanyol: 1 (no diu curs, diu que és Graduat EAO)
- Grau en Estudis de l'Àsia Oriental: 33, dels quals 9 de cinquè, 13 de quart, 1 de segon, 10 de primer curs

### **Enquestes de satisfacció lliurades: 32**

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,6

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,4

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,8

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 4

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 11

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 20

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys. 5

Altres. 3 Dir quins: - Difusió whatsapp - Mail UAB - Mail

No contesta : 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat?  
(No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 19

0 activitats: 5

1 activitat: 4

2 activitats: 2

3 activitats: 1

4 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [4 comentaris]:

- Molt adient i útil la part més financera i pràctica de ser autònom.
- Ha estat molt instructiu. Crec que aquesta xerrada també s'hauria de fer al començament del Grau.
- Modificar el horario de la charla.
- Hauria estat bé tenir més exemples de trajectòries d'EAO reals.

## Activitat de Professionalització núm. 7

*Títol de la conferència o activitat:* Connect Job: Daiwa Resort Recruiting Event

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Kai Obokata i Kentaro Miura (Connect Job); responsables per determinar de l'empresa japonesa Daiwa Resort

*Aula, data i hora:* FTI-205, 22/11/2019, 14:00-18:00

**Assistents: 9**, dels quals:

5 titulats en Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental, 1 dels quals fa ara Màster en Espanyol

1 Titulat en Grau de Traducció i d'Interpretació

1 estudiant del quart curs del Grau de Traducció i d'Interpretació

1 només diu Altres

1 estudiant de primer any del Màster en RRII, Seguretat i Desenvolupament

### **Enquestes de satisfacció lliurades: 6**

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,9

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 4

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,6

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 1

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 2

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys. 3

Altres. 2 Dir quins: Connect Job

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaeu venir amb regularitat)

No contesta: 4 enquestats

No me'n recordo, 1 o 2: 1 enquestat

4 o 5: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar

a la FTI [només 1 comentari:] -Alguns companys no van veure o rebre el correu. Crec que és un tema interessant i s'hauria d'intentar que arribés a tothom.

## Activitat de Professionalització núm. 8

*Títol de la conferència o activitat:* El COM del CV. Tècniques per implementar un CV atractiu (1)

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Gemma Benet (Gamma Formació). Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-MultimèdiaC, 11/12/2019, 13:00-15:00

**9 assistents**, tots estudiants, dels quals 8 del Grau de Traducció i d'Interpretació (3 de cinquè curs, 3 de quart curs, 2 de tercer curs) i 1 del Postgrau de Correcció i Assessorament Lingüístic

### Enquestes lliurades: 8

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,8

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,8

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 4

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat.

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 8

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys.

Altres. Dir quins:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat?  
(No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 4 enquestats

0 activitats: 1 enquestat

2 activitats: 1 enquestat

3 activitats: 1 enquestat

4 activitats: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [cap comentari]

## Activitat de Professionalització núm. 9

*Títol de la conferència o activitat:* El COM del CV. Tècniques per implementar un CV atractiu (2)

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Gemma Benet (Gamma Formació). Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* Aula d'informàtica 4 de la Facultat d'Educació, 17/12/2019, 11:00-13:00

**10 assistents**, tots estudiants, dels quals: 8 Grau de Traducció i d'Interpretació (7 de quart curs, 1 de cinquè), 1 Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (de quart curs), 1 de Bioquímica Biologia Doctorat Molecular Biomed.

### Enquesta de satisfacció lliurades: 10

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,8

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,5

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,9

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 6

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat.

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 4

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys.

Altres. 2 Dir quins: - Nexus – Vaig rebre un mail perquè estic inscrita al Nexus.

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaeu venir amb regularitat)

No contesta: 3

0 activitats: 2

1 activitat: 2

2 activitats: 2

1 o 2 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [3 comentaris:]

- Es podria organitzar una activitat sobre la carta de presentació.
- Estaria bé un curs per fer la carta de presentació i que en el curs del CV hi hagués més gent ajudant.
- Falta una altra persona per ajudar més.



## Activitat de Professionalització núm. 10

*Títol de la conferència o activitat:* La generació d'idees (emprenedoria) des d'un punt de vista ètic i social

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Tàndem Social. Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-004, 08/01/2020, 13:00-14:30

**Assistents: 50**, tots estudiants, dels quals:

Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental 15, dels quals 12 de cinquè curs i 3 de quart curs

Grau de Traducció i Interpretació 35, dels quals 6 de cinquè curs, 28 de quart curs (una estudiant afegeix "Erasmus"), 1 estudiant de tercer/quart

### **Enquestes lliurades: 43**

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 1,9

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,3

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,4

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 1

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 9

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 5

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 32

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traduccionuab.

He llegit la notícia al web de la Facultat. 1

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 5

Altres. 5    Dir quins: – Nexus. – Ho he vist al Nexus. – Vaig rebre un correu. – Activitat obligatòria. – Obligatòria per a les pràctiques.

No contesta: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaig venir amb regularitat)

no contesta: 26

0 activitats: 3 persones

1 activitat: 4 persones

1 o 2 activitats: 1 persona

2 activitats: 2 persones

2 o 3 activitats: 1 persona

3 activitats: 1 persona

4 o 5 activitats: 1 persona

5 activitats 2 persones

8 activitats: 2 persones

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [3 comentaris]:

- En un primer moment no coneixia el tema ni tenia gaire interès. Finalment m'ha semblat molt interessant i necessari. La ponent ho ha fet genial i entretingut.
- Una xerrada molt útil i agradable. M'alegro que m'hagin informat de tantes propostes innovadores.
- Esta actividad debería haberse hecho en español, ya que la oradora no se sentía cómoda en catalán y eso entorpeció la presentación.

## Activitat de Professionalització núm. 11

*Títol o descripció de l'activitat:* Visita a les institucions Europees a Brussel·les i Pràctiques de cabina muda

*Nom del conductor de l'activitat i de l'organisme d'adscripció:* Carlos Hoyos, cap de la cabina espanyola de l'SCIC (Servei Comú d'Interpretació de Conferències), Comissió Europea. Altres intèrprets funcionaris del mateix servei. Activitat organitzada pel Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC, FTI-UAB).

*Lloc, data i hora:* Seus de la Comissió Europea i del Parlament Europeu, Brussel·les, 20-22/01/2020, 09:30-17:30

**Assistents: 10**, tots de segon curs del Màster Universitari en Interpretació de Conferències (MUIC)

### Enquestes lliurades: 10

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,4

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,5

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,7

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 9

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 9

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB. 3

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat. 3

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traduccionuab. 3

He llegit la notícia al web de la Facultat. 2

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys. 1

Altres. Dir quins:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 1 enquestat

4 activitats: 4 enquestats

5 activitats: 3 enquestats

totes: 2 enquestats

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [3 comentaris:]

- Yo me quedé muy satisfecha con la actividad. Una experiencia muy útil y productiva. ¡Gracias!

- Una experiència extremadament enriquidora i que ens ha ajudat molt a millorar.
- La experiencia fue realmente gratificante. ¡Gracias por todo!

## Activitat de Professionalització núm. 12

*Títol de la conferència o activitat:* Perspectives professionals dels Estudis de l'Àsia Oriental

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Núria Barberà, consultoria Xina-Catalunya i fundadora de Baidewei. Activitat realitzada en el marc del Tercer Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental

*Aula, data i hora:* FTI-004, 12/02/2020, 13:00-14:30

**Assistents: 30**, tots estudiants excepte una persona que escriu "Altres"; els 29 estudiants tots del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental : 12 de primer, 1 de tercer, 2 de quart, 14 de cinquè. D'aquests 29 estudiants 9 especifiquen "xinès", 13 "japonès", 7 no especifiquen itinerari.

### Enquestes lliurades: 26

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,4

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,2

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,7

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 15

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 15

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab. 1

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys. 11

Altres. Dir quins:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 21 enquestats

0 activitats: 1 enquestat

1 activitat : 2 enquestats

2 activitats: 2 enquestats

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [9 comentaris]:

- En diferents moments de la xerrada es tracten temes molt inespecífics que no aporten gaire interès amb relació a l'aplicabilitat laboral de manera teòrica. Tot i així, l'explicació m'ha semblat molt correcta.

Tanmateix, hi ha trossos d'explicació que, en la meua opinió, són una mica irrellevants i que poden arribar a fer una mica feixuga la xerrada. D'altra banda, repeteixo, la major part de la xerrada m'ha semblat molt correcta i agradable i molt interessant a nivell personal.

- Se deberían realizar conferencias dedicadas solo a una profesión (por ejemplo, una conferencia explicando qué se hace en una consultoría y también cómo conseguir ese trabajo) en vez de un recorrido completo de la carrera profesional del ponente.
- És interessant i molt especialitzat amb el nostre cas particular. Però, alhora, no crec que hagi descobert coses, eines o maneres noves d'adreçar-me al meu futur laboral. No obstant això, és difícil, en el cas d'EAO, concretitzar en tots els casos particulars.
- La ponent s'ha esforçat a fer-nos veure que podem tenir moltes sortides i que hem de ser nosaltres qui ho fem i ha donat algunes pistes del que podem fer. La ponent és un amor i transmet moltes ganes de fer coses.
- Ha estat útil l'experiència de la ponent, però potser per al futur seria interessant contactar amb persones acabades de sortir del grau (EAO).
- M'agradaria poder assistir a una xerrada d'aquest tipus, però amb les experiències d'algú que hagi treballat/viscut al Japó. Saber més de com accedir al mercat laboral en un país asiàtic.
- Me gustaría que se hicieran más charlas de este estilo. También me gustaría que más que consejos generales fueran algo más personales y específicas (cómo encontró ella trabajo, sus experiencias...).
- S'agraeixen els casos pràctics que ha exposat la ponent, però crec que també caldria més gent que expliqués la seva experiència amb l'objectiu de tenir més varietat de vivències. El que m'ha semblat més útil han estat els consells laborals que ens ha exposat la Núria. M'agradaria rebre més informació i un butlletí relacionat amb l'Àsia Oriental amb xerrades i oportunitats laborals a: [...@gmail.com](mailto:...@gmail.com). Estic rebent un butlletí a: [...@e-campus.uab.cat](mailto:...@e-campus.uab.cat).
- Ha estat una alenada d'aire fresc que diguin coses bones del nostre futur professional, per fi. Una presentació estèticament molt maca.

## Activitat de Professionalització núm. 13

*Títol de la conferència o activitat:* Fiscalitat per treballar com a professional autònom/a

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Begoña García, Natalia Pons (AFISEC, Serveis Empresarials). Activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB

*Aula, data i hora:* FTI-004, 04/03/2020, 13:00-14:30

**Assistents: 42**, dels quals 1 titulada (Postgrau Correcció), 1 docent (FTI), 40 estudiants; dels 40 estudiants: 1 del MUTTT, 6 del MUTEI, 11 del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (9 de cinquè, 2 de quart curs), 22 del Grau de Traducció i d'Interpretació (2 de cinquè curs, 17 de quart curs, 1 Erasmus, 1 de segon curs, 1 de tercer-quart curs)

### Enquestes lliurades: 45

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 2,5

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,1

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,2

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 6

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 7

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 4

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització. 28

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab. 1

He llegit la notícia al web de la Facultat. 1

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 5

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 5

Me n'han informat els companys. 4

Altres. 5    Dir quins: Nexus

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat?  
(No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaeu venir amb regularitat)

No contesta: 28 enquestats

0 activitats: 6 enquestats

1 activitat : 3 enquestats

2 activitats: 3 enquestats

2 o 3 activitats: 1 enquestat

3 activitats: 2 enquestats

5 activitats: 1 enquestat

Erasmus : 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [9 comentaris]:

- Aquesta activitat ha estat molt interessant (fiscalitat) però el tema del qual tracta és dens, per la qual cosa seria òptim que es fes en dues sessions en comptes d'una.
- Sobre les diferents sortides de la interpretació als serveis públics.
- Hi ha massa informació per cobrir en una hora. És informació bàsica que s'hauria d'impartir en alguna assignatura del Grau.
- Ja vaig assistir a una activitat idèntica o semblant al curs passat. Per tant, aquesta vegada només hi he vingut perquè m'hi obliga l'assignatura de pràctiques externes.
- Crec que la UAB hauria de tenir (no sé si ja en té) un servei d'assessorament dels temes que s'han tractat en aquesta xerrada (fiscalització) gratuït durant 4-5 anys des que acabem la carrera (i durant la carrera).
- Termes massa tècnics, explicats massa de pressa. A part, fa la impressió que HEM de saber tot això i que, si no ho sabem, és una cosa estranya. Aprendré més buscant un tutorial a Google.
- Els conceptes s'haurien d'explicar tots des de zero, per exemple començant per: Hisenda (alta fiscal) → IVA → tributació // S. Social (alta autònoms) → IRPF etc. → cotització
- Era molt necessària.
- Trobo molt útil i necessària aquesta xerrada. M'ha quedat una idea força clara de les obligacions i prestacions que tenen els autònoms i una bona base per poder decidir.



## Activitat de Professionalització núm. 14

*Títol o descripció de l'activitat:* Visita al Servei de Traduccions (Servei de Llengües, UAB)

*Nom del conductor de l'activitat i de l'organisme d'adscripció:* David Owen (cap del Servei de Traduccions). Activitat organitzada per la professora Anabel Galán en el marc de l'assignatura Iniciació a la traducció B-A (Anglès-Castellà).

*Lloc, data i hora:* Servei de Llengües (UAB), 03/03/2020, 09:30-11:00

**Assistents: 24**, tots estudiants, tots del Grau Traducció i d'Interpretació: 21 de primer curs, 1 de segon curs, 2 de tercer curs

### Enquestes lliurades: 23

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,5

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,3

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,5

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 23

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 1

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avís de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys. 1

Altres. Dir quins:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaeu venir amb regularitat)

No contesta: 17 enquestats

0 activitats: 3 enquestats

1 activitat: 1 enquestat

4 activitats: 1 enquestat

NO: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [11 comentaris]:

- Estaria bé organitzar un taller pràctic de traducció. Parlar amb traductors i conèixer els problemes que han tingut en el moment de la traducció. (Si pogués ser, fora de l'horari.)
- La visita ha estat informativa i motivadora.

- Xerrades parlant sobre la interpretació.
- Manca d'informació sobre la part d'interpretació. Falta d'una persona que no treballa en plantilla, sinó com a autònom.
- Ha estat molt interessant. M'agrada que s'organitzin activitats d'aquesta temàtica.
- Hauria estat bé tenir més temps: l'activitat s'ha fet curta. Centrar-nos més en la feina com a autònom: entenc que els locutors estan contractats per una empresa i no havien treballat per compte propi i, per tant, moltes preguntes que interessaven als estudiants no s'han pogut respondre. S'haurien d'organitzar: - visita con autónomos en el sector (también que haya traductores literarios, jurados, etc.); - conferencia sobre las nuevas tecnologías en el ámbito de la traducción.
- M'agradaria assistir a una xerrada en la qual es parlés de la interpretació.
- Parlar més de les possibilitats de treball per a la nostra carrera, també sobre l'orientació formativa i la possibilitat d'ajudar els alumnes a trobar feina Catalunya/Espanya o a l'estranger.
- Creo que se podría hablar de cómo entrar en el mercado laboral una vez se acaba la carrera. También qué trabajos podemos ir haciendo antes de acabarla.
- Parlar més sobre el mercat laboral (com trobar feina, etc.).
- Xerrades sobre mercat laboral i inserció en pràctiques.

## Activitat de Professionalització núm. 15

*Títol de la conferència o activitat:* El mundo real de la traducción audiovisual

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Olga Parera (Audiovisual Translator - Transcreator - VO Director - Proofreader). Activitat organitzada pel Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI, FTI-UAB) i pel Màster Universitari en Traducció Audiovisual (MUTAV, FTI-UAB).

*Aula, data i hora:* FTI-online, 20/04/2020, 15:30-17:00

**Assistents:** a causa de la crisi generada pel COVID-19 l'activitat es fa online i no es passa llista d'assistència; ni la ponent ni els organitzadors no aporten dades sobre assistència

### Enquestes lliurades: 4

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,5

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,5

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 4

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 1

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat.

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys.

Altres. 1 Dir quins: - No me permite entregar si no relleno todas las opciones de la pregunta 3... He intentado varias veces sin éxito, y no sé por qué. En realidad, no me ha avisado ninguna empresa, tampoco sigo la cuenta de la facultad en Twitter ni en Instagram.

No contesta: 2

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 3 enquestats

3 activitats : 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [0 comentari]

## **Activitat de Professionalització núm. 16**

*Títol de la conferència o activitat:* Work in Japan

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Kai Obokata (Connect Job)

*Aula, data i hora:* Connect Job - online, a triar entre 28/04, 30/04, 05/05 o 07/05/2020, 18:00-19:00

**Assistents:** 28, dels quals: 24 estudiants, 4 titulats. De les dades aplegades per Connect Job no es pot deduir Grau i curs. No s'ha pogut fer arribar als assistents enquesta de satisfacció.

## Activitat de Professionalització núm. 17

*Títol de la conferència o activitat:* Traducción literaria. El viaje interminable de una letraherida

*Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció:* Verónica Canales (col·lectiu de traductor@s de llibres *Anuvella*). Activitat organitzada pel Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI, FTI-UAB).

*Aula, data i hora:* FTI-online, 05/06/2020, 15:00-17:00

**Assistents:** a causa de la crisi generada pel COVID-19 l'activitat es fa online i no es passa llista d'assistència; ni la ponent ni els organitzadors no aporten dades sobre assistència

### Enquestes lliurades: 9

Escala 0-4: 0 Molt en desacord, 1 Força en desacord, 2 Indiferent, 3 Força d'acord, 4 Molt d'acord

Abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat em suscitava un gran interès: 3,6

Les informacions que he rebut durant el desenvolupament de l'activitat m'han semblat interessants, novedoses i útils: 3,4

El ponent ha demostrat una bona capacitat comunicativa i pedagògica: 3,7

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 5

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Vicedeganat de Professionalització.

He llegit la notícia al Twitter de la Facultat: @TraduccioUAB.

He llegit la notícia al Facebook de la Facultat.

He llegit la notícia a l'Instagram de la Facultat: @traducciouab. 1

He llegit la notícia al web de la Facultat. 1

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys.

Altres. 1 Dir quins: - Me n'ha informat la meva tutora.

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat?  
(No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaau venir amb regularitat)

No contesta: 4 enquestats

0 activitats: 1 enquestat

1 o 2 activitats: 1 enquestat

2 activitats: 1 enquestat

3-5 activitats : 1 enquestat

5 activitats : 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI [1 comentari]:

- Motivadoras. Más de esta índole serían genial para el alumnado. ¡Gracias por hacerla!

**S'havien programat altres 9 activitats que no es pogueren dur a terme per causa de la crisi generada pel COVID-19.**